



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

vendredi

13-05-2005

Après-midi

vrijdag

13-05-2005

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
VOTES NOMINATIFS	1
Motions déposées en conclusion du débat sur la déclaration du gouvernement	1
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Guy Verhofstadt , premier ministre, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Bart Laeremans , Marie Nagy , Patrick De Groote , Patrick Cocriamont	
Adoption de l'agenda	13
<i>Orateur:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V	
ANNEXE	15
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	15

INHOUD

Berichten van verhindering	1
NAAMSTEMMINGEN	1
Moties ingediend tot besluit van het debat over de mededeling van de regering	1
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Guy Verhofstadt , eerste minister, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Bart Laeremans , Marie Nagy , Patrick De Groote , Patrick Cocriamont	
Goedkeuring van de agenda	13
<i>Spreker:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
BIJLAGE	15
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	15

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

VENDREDI 13 MAI 2005

VRIJDAG 13 MEI 2005

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.33 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.33 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

Guy Verhofstadt, Laurette Onkelinx, Didier Reynders, André Flahaut, Rudy Demotte, Didier Donfut, Sabine Laruelle, Armand De Decker, Christian Dupont, Bruno Tobback, Peter Vanvelthoven, Hervé Jamar, Vincent Van Quickenborne.

Le **président**: La séance est ouverte.

De vergadering is geopend.

Excusés**Berichten van verhindering**

Paul Tant, Jaak Van den Broeck, pour raisons de santé / wegens ziekte.

Votes nominatifs**Naamstemmingen**

01 **Motions déposées en conclusion du débat sur la déclaration du gouvernement**

01 **Moties ingediend tot besluit van het debat over de mededeling van de regering**

L'ordre du jour appelle le vote sur les motions déposées en conclusion du débat sur la déclaration du gouvernement.

Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van het debat over de mededeling van de regering.

Trois motions ont été déposées:

- une motion de confiance a été déposée par le premier ministre;
- une première motion de méfiance à l'égard du gouvernement a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une deuxième motion de méfiance à l'égard du gouvernement a été déposée par Mme Alexandra Colen et MM. Gerolf Annemans et Bart Laeremans.

Drie moties werden ingediend:

- een motie van vertrouwen werd ingediend door de eerste minister;
- een eerste motie van wantrouwen tegen de regering werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een tweede motie van wantrouwen tegen de regering werd ingediend door mevrouw Alexandra Colen en de heren Gerolf Annemans en Bart Laeremans.

La motion de confiance ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de motie van vertrouwen van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik weet niet in welk regime wij zijn terechtgekomen. Ik maak formeel bezwaar tegen de bijeenkomst van de Ministerraad. We kregen van u te horen dat de regeringsmededeling ipso facto automatisch alle commissievergaderingen opschortte. Ik heb nog een vruchteloze poging ondernomen om de commissie voor de Binnenlandse Zaken woensdagmiddag toch nog bijeen te roepen. Wij kregen als antwoord, nadat ook alle andere commissievergaderingen waren afgeschaft, dat er geen ministers waren en dat de ministers niet naar het Parlement konden komen, omdat er een motie van vertrouwen hangende was.

Mijnheer de voorzitter van de Kamer, is de Ministerraad die vanochtend is bijeengekomen, waarschijnlijk door spindokters geadviseerd om de sfeer een beetje te zetten, een zoals u het in de pers hebt genoemd voorbereidende vergadering geweest, dat wil dus zeggen een informele vergadering, of is het een Ministerraad geweest? Ik wil daarover meer weten.

01.02 Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer de voorzitter, in de eerste plaats, de regering is nooit ontslagnemend geweest, in tegenstelling tot wat de heer Annemans hier graag wil laten uitschijnen.

Ten tweede, er werd geacteerd dat alle beslissingen die werden genomen, voorlopig zijn en pas effectief van kracht zullen worden als de Kamer eerst het vertrouwen aan de regering geeft.

De **voorzitter:** Mijnheer de eerste minister, u hebt volgens mij gelijk. Het is evident dat, indien de Kamer u het vertrouwen schenkt, u dan de beslissingen terzake neemt, zoals de regering ze wenst te nemen onder de controle van de volksvertegenwoordiging.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Voorzitter, dat is goed genoteerd. Wanneer hier volgende keer nog eens een motie ter stemming ligt, is het niet automatisch zo dat de regering de Kamer buiten werking kan stellen maar ondertussen zelf kan voortwerken. Ik laat door juristen onderzoeken wat een Ministerraad is en of een Ministerraad kan bijeenkomen onder opschortende voorwaarden van een motie in het Parlement. Dat is iets wat ik grondig zal laten nakijken. Als het nodig is, zal ik alle besluiten ter vernietiging bij de Raad van State indienen.

De **voorzitter:** Om juist technisch te zijn, mijnheer Annemans, de regering is nooit ontslagnemend geweest.

Ten tweede, de regering vraagt haar meerderheid in de Kamer het vertrouwen dat zij wenst te verkrijgen, al dan niet te bevestigen. We zullen dat zien over enkele ogenblikken.

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je dénonce formellement la réunion du Conseil des ministres de ce matin. Tous les travaux ont automatiquement été ajournés à la suite de la déclaration du gouvernement et du dépôt des motions. Ma tentative de réunir la commission de l'Intérieur a échoué. Les ministres ne pouvaient soi-disant pas se rendre au Parlement en raison du dépôt de la motion de confiance. Un vrai Conseil des ministres s'est-il déroulé ce matin ou s'agissait-il d'une réunion préparatoire informelle, comme l'a affirmé le président à la presse?

01.02 Guy Verhofstadt, premier ministre: Contrairement à ce que M. Annemans espère probablement, le gouvernement n'est pas démissionnaire. Toutes les décisions prises sont provisoires et n'entreront en vigueur que lorsque la Chambre aura accordé sa confiance au gouvernement.

Le **président:** Je pense que le premier ministre a raison. Si la confiance est accordée au gouvernement, il peut prendre toutes les décisions qu'il souhaite, mais sous le contrôle des députés.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): En cas de dépôt de motions, le gouvernement peut donc automatiquement neutraliser la Chambre et poursuivre lui-même le travail? Je demanderai à des juristes d'examiner ce qu'est un conseil des ministres et si celui-ci peut se réunir sous les conditions suspensives d'une motion. Je m'adresserai le cas échéant au Conseil d'Etat pour faire annuler les décisions qui auraient été prises indûment.

Le **président:** Le gouvernement n'a jamais été démissionnaire. Il demande à la Chambre de lui confirmer sa confiance. La tradition veut que les commissions et les séances plénières soient

Ten derde, de traditie is dat, wanneer een vertrouwenskwestie wordt gesteld, de commissies alsook de plenaire vergadering hun werkzaamheden opschorten, wat gebeurd is. We zullen dus zien na de stemming hoe de regering zich verder gedraagt. Aan u om na te kijken of dat correspondeert met wat u wenst.

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik zou het gepast gevonden hebben als ten minste – en ik verlaat even het puur juridische pad – een Kamervoorzitter een licht protest had laten horen ten aanzien van een regering die zich permitteert verder te werken, terwijl ze eerst het Parlement stillegt.

De **voorzitter**: Ik heb de verklaring van de eerste minister geacteerd dat de formele beslissingen worden genomen nadat en indien het vertrouwen hier wordt toegekend. Dat is het. Dat is geruststellend voor eenieder.

Je vais à présent donner la parole à celles et à ceux qui souhaitent faire une déclaration avant le vote: collega De Crem, M. Wathelet, collega Laeremans, de heer De Groote et Mme Nagy.

Commençons par le commencement!

01.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, binnen enkele minuten zal de Kamer stemmen over het vertrouwen in deze regering. De Vlaamse christen-democraten zullen het vertrouwen aan deze regering niet geven.

Het leidt geen twijfel, collega's, dat de Franstalige meerderheidspartijen dat wel zullen doen. Zij hebben natuurlijk alle reden om te triomferen, want er komt geen splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde. Zij hebben dus alle reden om te triomferen: het dossier wordt gewoon van tafel geveegd.

De eerste minister heeft in dit Parlement duidelijk gezegd dat hij geen oplossing wil voor het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde en dat er geen oplossing komt vóór de volgende verkiezingen. Daarmee, collega's, wordt de eis ingewilligd van de PS en van PS-voorzitter Elio Di Rupo om niet alleen niet meer te spreken over het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde, maar ook om alle andere communautaire dossiers de volgende jaren, collega's, in de "frigo" te steken.

Eerlijk gezegd, meer kunnen de Franstalige partijen niet vragen. Van harte proficiat, sp.a, spirit en VLD.

Wat zingt ondertussen, vrolijk kwebbelend in dit Parlement, de eerste minister? Je suis cocu, mais je suis content. Ik ben bedrogen, maar ik vind het nog fijn ook.

Het is premier Di Rupo en zijn secretaris, Guy Verhofstadt, die er dus vanuit zullen gaan dat voor de rest van de legislatuur de communautaire problemen van de agenda zullen worden gehouden. Wel, ik zeg u, collega's van de meerderheid, u dwaalt. U dwaalt zoals u nog nooit heeft gedwaald. U dwaalt. U brengt het land en uzelf ook in misleiding.

suspendues dans de tels cas.

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le président aurait au moins pu légèrement protester.

Le **président**: Le premier ministre a déclaré que des décisions formelles ne peuvent être prises que lorsque le gouvernement a obtenu la confiance de la Chambre.

01.05 Pieter De Crem (CD&V): Tout à l'heure, les démocrates chrétiens flamands refuseront la confiance au gouvernement, contrairement aux partis francophones de la majorité, qui peuvent pavoiser. Et pour cause, la scission de B-H-V n'aura pas lieu et le dossier est relégué aux oubliettes. Le Premier ministre a déclaré ne pas vouloir de solution et qu'il n'en chercherait pas avant les prochaines élections. Tous les autres dossiers communautaires sont mis au frigo pour plusieurs années, comme le voulait M. Di Rupo.

Mais la majorité s'égare. En effet, tous les dossiers sont devenus communautaires, qu'il s'agisse du plan de dispersion, du droit sanctionnel de la jeunesse ou de la loi accélérant la procédure de naturalisation.

Le CD&V veillera à maintenir ces dossiers à l'ordre du jour. Nous continuerons à faire pression sur la majorité. Semaine après semaine, nous exigerons la procédure d'urgence, y compris pour les propositions qui visent la

Ik zal u zeggen dat er in dit land geen enkel dossier meer is, of het nu gaat over het spreidingsplan, het jeugdsanctierecht, het activeringsbeleid van de werklozen, de beheersing van de uitgaven in de gezondheidszorg, de snel-Belg-wet of alle andere dossiers, dat niet communautair is geworden. Collega's, maak u geen illusies. Om de eerste minister te parafraseren: "Collega's, laat u niet verlammen." Om u gerust te stellen, kan ik u zeggen dat deze dossiers op de politieke agenda staan en ze zullen erop blijven staan. Wij, Vlaamse christen-democraten, zullen daarvoor zorgen; deze garantie geef ik u. Wij zullen er de meerderheid mee blijven achtervolgen.

De communautaire dossiers gaan niet in de frigo maar ze gaan in de oven en wij zullen ze voortdurend warm houden. Bart Somers zei van Elio Di Rupo: "Het is dom dat hij de communautaire dossiers in de frigo stopt." Ik zeg u dat het slim is van Elio Di Rupo want hij geeft de Vlamingen in dit Parlement en zeker de christen-democraten alle kansen om alle communautaire voorstellen vanaf volgende week in deze Kamer opnieuw te behandelen. Wij zullen ze allemaal indienen. Week na week wordt deze plenaire vergadering, voorzitter, geconfronteerd met voorstellen van ons waarvoor we de urgentie zullen vragen. Het zal daarbij niet in het minst en in de eerste plaats gaan om voorstellen die de splitsing van de kieskring beogen, voorstellen die de VLD en de sp.a hebben ingediend. U zult kleur bekennen, vrienden van de sp.a. U zult kleur bekennen, mijnheer Van der Maelen, mijnheer Lambert en mijnheer Daems. Week na week zult u hier voor Vlaanderen kunnen tonen dat u tegen uw eigen voorstellen stemt. Ik zal ervoor zorgen dat uw frigo en de frigo van de PS de beste politieke heteluchtoven van België zal worden.

Ik zie dat de Franstaligen triomferen. En waarom triomferen ze? Niet alleen omdat ze de splitsing hebben kunnen tegenhouden maar ook omdat ze gezien hebben tot wat de Vlamingen bereid waren.

De onderhandelende Vlamingen waren bereid veel verder te gaan dan datgene waarvan de Franstaligen tot voor kort hebben gedroomd. En eerlijk gezegd, bien joué, mais le match n'est pas fini. De volgende speeltijden komen vanaf volgende week in dit Parlement.

Mijnheer de voorzitter, de Kamer zal stemmen over het vertrouwen in deze regering. Het lijkt geen twijfel dat de Vlaamse meerderheidspartijen dit zullen doen. Zij hebben alle redenen om diep beschaamd te zijn. De Vlaamse meerderheidspartijen plegen woordbreuk ten aanzien van de Vlaamse kiezers. Zoveel is duidelijk. Zij hebben hun plechtige en herhaalde beloftes ingeslikt en dat zonder scrupules. Dat de VLD dit doet na het migrantenstemrecht verbaast ons eigenlijk niet meer. Dat de sp.a dit echter doet, na te hebben beweerd en te blijven beweren dat ze een gegeven woord altijd trouw blijven, dat is voor ons onaanvaardbaar en bovendien onbegrijpelijk. De vorige dagen is gebleken dat de sp.a niet van zijn woord is. Er lopen in Hasselt niet alleen rare konijnen rond, maar ook leerling-tovenaars. De man die alles gratis kan maken, kan niet zorgen voor de gratis splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde. Integendeel, hij was bereid om de Vlamingen er een ongelooflijk hoge prijs voor te laten betalen.

De VLD en de sp.a beweren nu dat ze geen woordbreuk hebben gepleegd. Mevrouw Gennez en mevrouw Ceysens, die bij de christen-democraten het slechtste in hen bovenbrengen, lopen als twee

scission de la circonscription électorale. Nous gardons au chaud dans le four ce que la majorité a mis au frigo. MM. Van der Maelen, Lambert et Daems ne pourront pas se cacher lorsqu'ils voteront contre leurs propres propositions.

Les francophones jubilent également parce que les Flamands étaient prêts à faire bien plus de concessions qu'ils n'avaient jamais osé espérer. Mais je les préviens : la partie n'est pas terminée.

Les partis flamands de la majorité s'apprêtent à accorder leur confiance au gouvernement, mais ils devraient avoir honte. Ils n'ont pas tenu les promesses qu'ils avaient faites à leur électorat. Après la question du droit de vote des immigrés, l'attitude du VLD ne doit plus nous étonner. Mais nous ne comprenons pas l'attitude du sp.a. Les socialistes n'ont pas non plus tenu parole, en dépit de ce qu'ils continuent à prétendre. L'homme de Hasselt n'avait pas réussi à scinder BHV gratuitement et voulait faire payer un tribut énorme aux Flamands. Mmes Gennez et Ceysens estiment quant à elles qu'il n'y a pas lieu de tenir compte d'une signature placée au bas de l'accord de gouvernement flamand. Cela n'a pas de sens. Nous avons convenu de démarrer et de parvenir à destination ensemble, mais le VLD, le sp.a et Spirit ont fait demi-tour.

La crédibilité des politiciens de la majorité est sérieusement mise à mal. L'étendue des dégâts ne sera véritablement visible que lors des prochaines élections. Il est apparu que la signature de certains présidents de parti n'a plus aucune valeur. Les politiciens qui ne tiennent pas leurs promesses portent atteinte à l'action politique dans son ensemble. Les choses

kabouters kwebbel rond, die zeggen dat het allemaal maar om te lachen was. Een handtekening onder een Vlaams regeerakkoord zou om te lachen zijn en men moet daarmee dus geen rekening houden. Wat een onzin wordt hieromtrent uitgebraamd!

Samen aan het vertrek, collega's van de VLD. Samen aan het vertrek, collega's van de sp.a. Samen aan het vertrek, collega's van Spirit. Dat was de leuze, maar ook samen aan de aankomst. Dat was de afspraak. Wat de VLD, de sp.a en spirit hebben gedaan, was afstappen in het midden van de koers en rechtsomkeer maken.

De VLD, sp.a en spirit brengen de geloofwaardigheid van de politiek een ongelooflijke klap toe. De schade zal vastgesteld worden - ik heb het reeds gezegd - bij de volgende verkiezingen. Mijnheer Daems, het lachen zal u wel vergaan. Mijnheer Daems, collega Van der Maelen, collega T'Sijen, uw handtekeningen en de handtekeningen van uw voorzitters onder het gemeenschappelijke voorstel hebben geen enkele waarde. De handtekening van uw voorzitter heeft geen enkele waarde. U zult wellicht met beloftes naar de verkiezingen gaan die zeggen dat politici moeten doen wat ze beloven. Ik zeg u en vraag u om nu alstublieft te doen wat u hebt beloofd en keur met ons de wetsvoorstellen die de splitsing moeten realiseren, goed.

Mijnheer de voorzitter, de regering sleept zich twee jaar voort. Ze is over de helft van haar termijn, volgende week op 18 mei. De regering heeft op economisch vlak een afschuwelijk slechte balans. Het is een brokkenpilootenbalans. Ik zal de zaken niet herhalen.

Wij zijn begonnen met het DHL-dossier. De werkloosheid neemt toe. De concurrentiekracht van de ondernemingen daalt. De buitenlandse investeringen zijn een fractie van wat ze ooit zijn geweest. De uitgaven in de gezondheidszorg swingen de pan uit. Ik kan zo nog verder gaan.

De regering probeert dan, op het moment dat ze het vertrouwen nog niet geniet, iets te doen aan de verkeerswet. Het zal wellicht eindigen met datgene dat het vroeger steeds was: boetes die betaald worden door Vlamingen en de Walen die ervan profiteren.

Onder het motto "Vlaams, Vlaamser, Vlaamst" hebben de VLD, sp.a en spirit het vertrouwen gegeven aan een regering die gedomineerd wordt door de Franstaligen. Ze kregen de regionalisering van de wapenwet, de Francorchamps-wet, het migrantenstemrecht.

Collega's, is het migrantenstemrecht geen dossier waar de ene gemeenschap tegen de andere werd opgezet? Er was en is in Vlaanderen geen meerderheid voor het migrantenstemrecht. Het is het prototype van een dossier waarin een meerderheid in ons land echt tegen de haren is ingestreken.

Dit is het resultaat van twee jaar Verhofstadt II met de steun van de VLD, sp.a en spirit. Wat hebben de Vlamingen gekregen? Niets, rien, nichts, nothing, nada, niente en dat bilan zal u niet meer kunnen veranderen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, waarom zijn wij nu samen? Wij zijn samen, omdat de regering, onder leiding van deze eerste minister de Grondwet verkracht, de rechtsstaat naast zich neerlegt en het

étaient pourtant simples: il suffisait, comme annoncé, d'approuver les propositions de scission.

Nous sommes à mi-législature et Verhofstadt II ne peut présenter qu'un bilan socio-économique désastreux. A un moment où il ne peut en fait pas se réunir, le gouvernement apporte certaines modifications à la loi sur la circulation routière, probablement pour faire payer les amendes par les Flamands et faire profiter la Wallonie de cet argent.

La domination francophone au sein de ce gouvernement est véritablement stupéfiante. Contre la volonté des Flamands, les francophones règlent en leur faveur les dossiers du commerce des armes, de Francorchamps et du droit de vote des immigrés. Et si la Flandre ose demander quelque chose, c'est njet.

La majorité ne se gêne pas pour ignorer cet arrêt de la Cour d'arbitrage. Par contre, des arrêts favorables aux francophones seraient immédiatement exécutés.

Ce gouvernement, sous la direction de M. Guy Verhofstadt, viole la Constitution, mine l'état de droit et fait preuve d'un manque total de dignité politique, tout cela pour faire le jeu d'un seul homme, qui veut à tout prix garder les clés du 16, rue de la Loi. Nous sommes gouvernés par d'indéboulonnables carriéristes. Pour rester en place, M. Verhofstadt abandonne les Flamands et tente de leur dorer la pilule en faisant une déclaration pleine de contrevérités. Il est grand temps de lui offrir un mandat de commissaire aux réfugiés et de l'exiler à New York. Certes, cela ne fera pas l'affaire des réfugiés mais la Flandre pourra enfin respirer.

La coalition violette ne veut plus parler de la scission en

politieke fatsoen keer op keer overschrijdt, om gewoon de sleutel van Wetstraat 16 te kunnen blijven omdraaien.

Deze regering bestaat niet alleen uit postjespakkers maar ook uit postjesplakkers! In 2003 hebt u verkiezingen georganiseerd die niet conform de Grondwet waren, alsof ons land een prille democratie was, en dat was het misschien. In 2007 zult u dit opnieuw laten gebeuren. U legt het arrest van het Arbitragehof gewoon naast u neer. U hebt gezegd dat u het niet uitvoeren.

Vlaamse collega's, stel u voor dat het Arbitragehof een arrest had geveld dat de Franstaligen goed zou uitkomen. Ik wed met u. Eén maand, één maand en Verhofstadt zou het ons door de strot hebben gejaagd.

(Applaus op de CD&V-banken)

Mijnheer de voorzitter, ik besluit. Ondanks het feit dat de eerste minister in dit debat veel hele en halve onwaarheden heeft gezegd – ik mag van u het woord leugen niet langer gebruiken, ik hou het bij “onwaarheden” – weten de burgers in dit land wel beter. CD&V heeft ze stuk voor stuk kunnen weerleggen.

Het enige wat na deze flauwe regeringsverklaring van amper vier bladzijden is gebeurd, is dat u gewoon wilt aanblijven.

Mijnheer de eerste minister, we hebben met u dit debat gevoerd. U hebt geen antwoorden gegeven. U zegt dat u de Belgen – de inwoners van dit land – niet in de steek laat. U laat in elk geval de Vlamingen in de steek.

Een paar weken geleden hebt u een voorstel gedaan, een van de weinige die u regering gelanceerd heeft. U droeg kandidaten voor, voor de functie van Hoog Commissaris voor de Vluchtelingen in New York. U stelde niet een maar twee kandidaten voor. Niet omdat ze alle twee zo goed waren maar omdat in de regering geen overeenstemming bestond over de enige kandidaat. Dus werden mevrouw Lizin en de heer Verwilghen voorgedragen. Mevrouw Lizin werd vrij vlug van de lijst afgevoerd omdat ze onder het motto “wie schrijft, die blijft” een bijzonder eigenaardige interpretatie heeft gegeven aan de scheiding der machten. Minister Verwilghen wist van niets maar was zeer vereerd. De regering vond hem eigenlijk de beste kandidaat. Dit was natuurlijk niet het geval in New York. Men schrapte Verwilghen daar ook van de lijst.

Mijnheer de minister, ik stel voor dat u bij uw goede vriend, minister van Buitenlandse Zaken en deeltijds ook minister van Binnenlandse Zaken, Karel De Gucht uw kandidatuur indient als Hoog Commissaris voor de Vluchtelingen. U bent reeds een tijd op zoek naar een internationale uitdaging. Wij weten niet of het voor de vele vluchtelingen een goede zaak zou zijn. Maar dat u hier zou weggaan, zou voor de zes miljoen Vlamingen ongetwijfeld een bijzonder goede zaak zijn.

Collega's van de meerderheid, binnen enkele minuten drukt u op de knop. U drukt als parlementsleden op de knop om het in de commissie voor de Binnenlandse Zaken niet meer te hebben over de voorstellen die u hebt ingediend.

commission de l'Intérieur. C'est pourtant un membre du VLD, M. De Gucht, qui a déclaré en janvier 2003, dans *De Tijd*, que « si les Flamands veulent vraiment faire bouger les choses, personne ne pourra les arrêter ; il leur suffira d'user de leur pouvoir au gouvernement fédéral ». La majorité ferait donc mieux de bien réfléchir, avant d'appuyer sur le bouton de vote. En tout cas, le Premier ministre n'aura pas notre confiance. *(Applaudissements)*

Ik wil u vragen, collega's van de meerderheid, collega's van de VLD, van sp.a en van spirit, maar meer in het bijzonder collega's van de VLD, om goed na te denken en voor een keer rekening te houden met Karel De Gucht, want dat wordt in uw partij nooit gedaan. Houd voor een keer rekening met Karel De Gucht, die op 7 januari 2003 in de Financieel Economische Tijd zei: "Als de Vlamingen echt iets willen veranderen, als zij echt iets willen veranderen, dan kan niemand dat tegenhouden. De Vlamingen moeten alleen bereid zijn hun macht uit te oefenen in de federale regering."

Ik wens u veel succes.

U hebt ons vertrouwen niet.

(Applaus op de CD&V-banken)

01.06 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, nous pouvons une nouvelle fois nous réjouir de l'unité de la parole des francophones pendant ces débats. En effet, les francophones sont restés unis et c'était bien nécessaire. Je marque également mon accord pour que ce dossier soit remis au frigo, dont il n'aurait d'ailleurs jamais dû sortir.

Mais aujourd'hui, vous nous demandez de vous accorder notre confiance. Et cela, nous ne pouvons pas le faire parce que la situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui a été créée par vous-même, suscitée par les modifications des circonscriptions électorales, renforcée par l'accord du gouvernement flamand dans lequel, monsieur le premier ministre, des membres de votre parti se sont engagés à demander cette scission, par le dépôt de ces propositions de loi à la Chambre qui ont fait planer continuellement une menace sur le gouvernement et dans le cadre des discussions – une menace que vous regrettez aujourd'hui, monsieur le premier ministre. Enfin, il y a eu ce délai pendant lequel on a attendu en laissant tout le monde prendre des positions de plus en plus radicales, jusqu'au dérapage.

Non seulement vous êtes l'artisan de cette crise mais les autres objectifs que vous vous assignez, vous ne les atteignez pas non plus. Je ne vais pas vous rappeler, monsieur le premier ministre, les 86.000 chômeurs supplémentaires, ni la croissance continue de l'extrême droite, pas plus que les déclarations que vous faisiez dans cette même enceinte la semaine dernière sur Bruxelles-Hal-Vilvorde. Vous parlez aujourd'hui de sérénité, de discussions qui ne peuvent pas avoir lieu sous la menace. Bien sûr que c'est cela qu'il faut mais il le fallait depuis deux ans! Il le fallait depuis 2003, il ne fallait pas créer la situation dans laquelle nous sommes aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle, monsieur le premier ministre, nous ne pouvons vous accorder notre confiance aujourd'hui.

Mercredi, nous vous accordions notre compassion à défaut de vous accorder notre confiance. Aujourd'hui, nous ne pouvons toujours pas vous accorder notre confiance. Mais pour les vrais problèmes, les problèmes des gens, que nous découvrons enfin aujourd'hui et que nous ne cessons de porter depuis deux ans, nous vous demandons du concret.

01.06 Melchior Wathelet (cdH): Wij verheugen er ons uiteraard over dat de Franstaligen in deze kwestie met één stem hebben gesproken. Wij zijn het er ook mee eens dat het dossier in de ijskast wordt gezet, waar men het trouwens nooit had mogen uithalen.

Wij kunnen u echter ons vertrouwen niet schenken. U heeft die situatie immers zelf in het leven geroepen, door wijzigingen aan de kieskringen aan te brengen, door die kwestie in het Vlaams regeerakkoord op te nemen, door wetsvoorstellen bij de Kamer in te dienen, en in die tijdspanne hebben sommigen almaar radicalere standpunten ingenomen, tot wanneer een en ander is ontpoord.

U ligt aan de oorsprong van deze crisis, maar u heeft ook uw andere doelstellingen niet bereikt; er zijn in ons land 86.000 meer werklozen, extreem-rechts maakt almaar meer opgang, enz. U heeft het over sereniteit, over besprekingen zonder dreigementen, maar u had dat al in 2003 moeten doen!

Wij kunnen u dus ons vertrouwen niet schenken, maar wij hebben enkel medelijden met u, zoals wij woensdag al hebben gezegd. Wij vragen dat u concrete maatregelen zou nemen om de

echte problemen van de mensen op te lossen.

01.07 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, als inwoner van Halle-Vilvoorde acht ik het mijn plicht u te zeggen dat de voorbije dagen op onze ziel werd getrapt.

De Halle-Vilvoordenaren hadden met veel geduld een ijzersterk dossier opgebouwd. Er waren het arrest van het Arbitragehof, de burgemeesters, de geslaagde betoging in Halle en de grote druk van de publieke opinie in onze streek. Er was het engagement van de paarse partijvoorzitters vandaag dag op dag een jaar geleden. Er was het Vlaams regeerakkoord en de vaste wil om eindelijk respect te doen opbrengen voor de Grondwet en de indeling van dit land in taalgebieden.

De mensen hebben oprecht geloofd dat de beloften zouden worden nagekomen. Het was immers een door en door rechtvaardige zaak. Dit ijzersterke dossier werd compleet verknald. De strategische blunders werden niet begaan in de aanloop naar de verkiezingen en zelfs niet bij het opstellen van het Vlaams regeerakkoord, maar wel bij de dwaze beslissing om hierover te onderhandelen en PS, MR en FDF te vragen hun prijs te noemen.

Toen de Franstaligen vragende partij waren inzake het onderwijs, de Franstalige rechters in Brussel, de wapenuitvoer, Francorchamps, de snel-Belg-wet en het vreemdelingenstemrecht, werd er niet onderhandeld over prijzen. Er waren geen compensaties. Er moet in dit land alleen maar een prijs worden betaald als de Vlamingen vragende partij zijn omdat de Vlaamse politieke leiders de moed noch het zelfrespect hebben om, al was het maar vijf minuten, even arrogant te zijn als de Waalse politieke leiders.

Een tweede onvergeeflijke blunder is de volgende. U hebt mensen laten onderhandelen die totaal geen voeling hebben met het dossier en met onze streek. Een persoon van Mechelen, van Berlare, van Gent, van Tongeren, van Hasselt en twee van Oostende, niemand dus die het terrein en de gevoeligheden kent. Aan Franstalige kant waren vier van de zes onderhandelars Brusselaars, lieden die al talloze keren gulzig hebben geprofiteerd van het systeem, die zeer goed wisten welke privileges ze bevochten en van meet af aan duidelijk hebben gesteld dat ze meer Lebensraum wilden voor Brussel. Door in die omstandigheden te onderhandelen, heeft paars de meest waanzinnige imperialistische eisen gelegitimeerd.

Waanzinnig, omdat de Franstalige partijen waarmee u aan tafel zat in Wallonië precies het tegenovergestelde doen van wat zij in Vlaanderen vragen. Ga maar eens naar de website van het Henegouwse Edingen, ook een faciliteitengemeente. Meteen zult u zien dat de Walen zelf voor de Vlamingen de faciliteiten niet toepassen. In Wallonië worden de faciliteiten verkracht, maar in Vlaams-Brabant, waar de faciliteiten loyaal worden uitgevoerd en waar dik 11 miljoen euro per jaar cadeau wordt gedaan aan de Franstalige scholen, daar zijn de faciliteiten blijkbaar nog niet ruim genoeg, daar moeten ze nog verder worden uitgebreid, "omwille van de mensenrechten" alstublieft. Dat is de perfide en absurde logica waar de paarse partijen in zijn gestapt.

01.07 Bart Laeremans (Vlaams Belang): En tant qu'habitant de l'arrondissement de Hal-Vilvorde, je me sens particulièrement vexé. Nous avons un dossier en béton, la Cour d'arbitrage était de notre côté, tout comme les bourgmestres, les manifestants et l'électorat. Nous avons l'engagement de la coalition violette et l'accord du gouvernement flamand. Et pourtant, nous avons complètement gâché une cause légitime en accumulant les erreurs stratégiques. Notre plus grande erreur a été d'accepter de négocier avec les Francophones. Nous acceptons de monnayer la scission. Les Francophones ne cessent pourtant de marquer des points – la loi sur les armes, Francorchamps, le droit de vote des immigrés – sans devoir concéder quoi que ce soit. Il aurait suffi de cinq minutes d'arrogance flamande pour faire évoluer ce dossier dans le bon sens.

Par-dessus le marché, les négociateurs flamands connaissent très mal le dossier et encore moins les réalités de la région. Les Francophones ont mieux choisi leurs négociateurs et ont formulé des exigences impérialistes: ils ont carrément demandé d'étendre le territoire de Bruxelles. Alors qu'ils violent les facilités dans les communes hennuyères, ils veulent élargir les facilités dans le Brabant flamand, le tout soi-disant au nom des droits de l'homme.

Il ne fait plus aucun doute que ce vote ne concerne pas uniquement la motion de confiance au gouvernement, mais aussi l'évacuation définitive des propositions de scission. Dès lors, M. Lambert, ne vous ridiculisez pas en persistant à dire que la scission peut quand même encore intervenir avant 2007. Ceux qui

Collega's, over de betekenis van de stemming van vandaag mag geen onduidelijkheid bestaan. Die stemming gaat niet alleen over het vertrouwen in de regering, maar tegelijk ook over het kelderen, het definitief afvoeren van de splitsingsvoorstellen.

Maak u dus niet langer belachelijk, mijnheer Lambert, zoals gisterenavond in TerZake, met de bewering dat de voorstellen toch nog goedgekeurd zouden kunnen worden voor 2007. Maak u niet belachelijk. De regeringsverklaring van woensdag was duidelijk, de triomfantelijke verklaring van minister Onkelinx was duidelijk: als Verhofstadt vandaag het vertrouwen krijgt, is het dossier B-H-V van de baan.

Wie vandaag voor Verhofstadt stemt, stemt tegen de splitsing voor juni 2007. Ja, inderdaad, u verloochent daarmee niet alleen de handtekening van uw eigen partijvoorzitter, u verloochent uw eigen partijcongres, u verloochent uw eigen wetsvoorstellen. En wat nog veel erger is: u laat de bevolking van Vlaams-Brabant in de steek, u laat ze helemaal alleen tegenover het imperialisme van de Maingain's en de Onkelinx'en.

U gedraagt zich als generaals die vanop een heuvel met een verrekijker het slagveld overschouwen, maar die op een cruciaal moment, op het moment dat hun aanwezigheid in de strijd vereist is om te kunnen standhouden, hun voetvolk de rug toekeren en wit van schrik het hazenpad kiezen.

(Applaus op de banken van het Vlaams Belang)

De mensen van Halle-Vilvoorde zagen gisteren op Ring-TV een geschokte VLD-burgemeester, de heer Willy De Waele, die een ultieme oproep deed tot u, tot zijn partijgenoten van de VLD, om vandaag niet het vertrouwen te geven. De mensen van Halle-Vilvoorde zagen gisteren op Ring-TV een geslagen Leo Peeters die maar niet kon geloven dat de Vlamingen in dat dossier, en zijn partij in het bijzonder, door de knieën zijn gegaan.

Dames en heren van de VLD, mijnheer Cortois, mevrouw De Block, mijnheer Van Biesen, als u morgen uw eigen voetvolk, uw eigen burgemeesters en schepenen, nog recht in de ogen durft te kijken, laat dan uw partij vandaag niet overgaan tot de orde van de dag.

Dames en heren van sp.a en Spirit, mijnheer Bonte, mevrouw Roppe, die ook van Vlaams-Brabant bent, en mijnheer Bex, als u morgen Leo Peeters nog recht in de ogen wilt kijken, dan mag u vandaag het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde niet begraven.

(Applaus op de banken van het Vlaams Belang)

01.08 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur De Crem, je commencerai par dire que les francophones ne triomphent certainement pas. Il ne peut y avoir de victoire quand on sait que notre pays est fragilisé et paralysé par un jeu de roulette russe qui a duré durant un an.

Monsieur Verhofstadt, vous demandez aujourd'hui à la Chambre un troisième départ pour le gouvernement Verhofstadt II.

votent pour la confiance votent contre la scission et trahissent la population de Hal-Vilvorde, livrée à elle-même face à l'impérialisme des Maingain et Onkelinx.

Les habitants du Brabant flamand pouvaient voir hier sur Ring-TV les visages déconfits de Willy Dewaele et Leo Peeters. Elus du Brabant flamand, si demain vous souhaitez encore pouvoir regarder en face vos bourgmestres et votre base, ne laissez pas votre parti passer à l'ordre du jour aujourd'hui!

01.08 Marie Nagy (ECOLO): Mijnheer De Crem, de Franstaligen triomferen niet, want er zijn geen overwinnaars wanneer het land dermate verlamd is. De eerste minister vraagt voor de derde keer om een nieuwe start voor Verhofstadt II. U heeft uw

Après une première année de préparation des élections régionales et de recherche pour vous d'un mandat européen, après une deuxième année durant laquelle vous avez pataugé dans le dossier BHV, le plan de dispersion et autres, vous avez exprimé à cette tribune votre satisfaction en disant que nous étions le troisième pays où il faisait bon vivre en Europe. Je pense, monsieur le premier ministre, que si nous pouvons partager cette satisfaction, c'est tout de même un peu "court". Que dire aux jeunes qui viennent de terminer leurs études et qui, depuis le 1^{er} mai ou à partir du 1^{er} juin, commencent leur stage d'attente au chômage parce qu'il n'y a pas de travail? Que dire aux allocataires sociaux et aux pensionnés? Que dire à ceux qui ont de plus en plus de mal à se loger? Que dire à ceux qui demandent une politique énergétique d'avenir?

Nous avons besoin de stabilité politique. Nous devons construire l'avenir économique, social et environnemental de ce pays. Mais nous doutons que la coalition socialiste-libérale, coalition contre nature comme l'a dit Mme Onkelinx, puisse apporter la stabilité dans l'avenir. C'est la raison pour laquelle nous voterons contre la confiance.

01.09 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de eerste minister, u bent hier woensdag op pathetische wijze komen verklaren dat u het probleem Brussel-Halle-Vilvoorde niet kon oplossen en dat u doodgewoon zou overgaan tot de orde van de dag, namelijk de echte problemen.

Wij hebben gehoord wat er op de onderhandelingstafel lag. Wij hebben gehoord tot welke toegevingen deze regering bereid was. Beschamend. In tegenstelling tot het Franstalig front was dit een Vlaams affront, collega's. En u vraagt het vertrouwen in de regering vandaag. Ik heb het woensdag reeds aangehaald: vertrouwen waarin? Vertrouwen in een regering die geen oplossing heeft voor Brussel-Halle-Vilvoorde? Vertrouwen in een regering waarin de Vlaamse partijen woordbreuk plegen? Vertrouwen in een regering die de volgende verkiezingen al heeft gepland voor het ultimatum van het arrest van het Arbitragehof? Vertrouwen in een regering waarin de heer Di Rupo een communautaire stop predikt? Vertrouwen in een regering – en dat is nu ondertussen duidelijk geworden – die alleen aan haar eigen voortbestaan denkt?

Collega's, het opbergen van het dossier in de koelkast is het grootste bewijs dat deze regering onbekwaam is om een oplossing te vinden. Door de problemen steeds voor u uit te schuiven verziekt u dit land. Uw beleid samengevat komt erop neer dat de Nederlandstaligen steeds meer rechten verliezen in Vlaanderen en in Brussel en dat de Franstaligen steeds meer privileges krijgen. Collega's, door de onwil en de irreële – en ik zeg wel de irreële – eisen van Franstaligen zal de splitsing van dit land eerder een feit zijn dan de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde.

Dat zal niet de verantwoordelijkheid zijn van de Vlamingen.

U kunt zich nu wel gaan verschuilen achter de belangrijke problemen, zoals de tewerkstelling, de eindeloopbaanproblematiek en justitie, maar vergeet niet, mijnheer de eerste minister, dat de taalgrens door elk van die dossiers loopt. De communautaire verschillen zijn in ieder belangrijk dossier terug te vinden: justitie, verkeer, werkloosheid, ziekteverzekering. Vraag het aan de mensen van de commissies.

tevredenheid geuit omdat België de derde plaats bekleedt van de Europese landen waar de kwaliteit van het leven het grootst is. Wat zegt u echter aan de pas afgestudeerde jongeren die geen baan vinden, de sociale uitkeringstrekkers, de gepensioneerden, degenen die moeilijk betaalbare huisvesting vinden of die een echt energiebeleid vragen? Wij hebben behoefte aan politieke stabiliteit, maar wij betwijfelen of de paarse coalitie voor die stabiliteit zal kunnen zorgen. Wij zullen de regering dus ons vertrouwen niet schenken.

01.09 Patrick De Groote (N-VA): Le premier ministre est venu déclarer ici mercredi que le problème de Bruxelles-Hal-Vilvorde ne pouvait pas être résolu et qu'il était temps de s'atteler aux «vrais problèmes». Nous avons également pris connaissance des propositions qui avaient été mises sur la table des négociations: c'est véritablement honteux! Face au front francophone, c'était l'affront pour la Flandre.

Le premier ministre nous demande à présent la confiance, mais la confiance en quoi? Il n'y a pas de solution pour Bruxelles-Hal-Vilvorde, les partis flamands ne respectent pas leur parole, il est déjà établi dès à présent que les prochaines élections auront lieu avant l'expiration de l'ultimatum de la Cour d'arbitrage, M. Di Rupo prêche un gel communautaire et le gouvernement ne pense qu'à sa propre survie. Ce gouvernement ne s'est pas montré à la hauteur et envenime la situation dans notre pays en reportant les problèmes aux calendes grecques. Alors que les Flamands perdent de plus en plus de droits, les francophones obtiennent de plus en plus de privilèges. La mauvaise volonté et les exigences irréalistes des francophones auront pour

Mijnheer de eerste minister, als de heer Di Rupo geen communautaire dossiers meer wil behandelen, dan vraag ik mij af wat u dan nog gaat doen. Dan bent u werkloos. Dan moet u stempelen, want er zijn geen andere dossiers meer dan de communautaire dossiers.

Zelfs nadat u Koning Albert II lid hebt gemaakt van het VLD-partijbestuur – dat heb ik toch zo begrepen uit het perscommuniqué – zult u de tegenstellingen tussen Vlaanderen en Wallonië niet wegwerken.

U heeft het lef om hier vandaag het vertrouwen te vragen. Welnu, vertrouwen kunt u niet eisen. Vertrouwen moet u verdienen en ik vind dat u dat niet heeft verdiend. U kunt straks champagne drinken op het voortbestaan van uw regering, maar meer om op te drinken is er niet.

conséquence que la scission de notre pays sera réalisée avant celle de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Le premier ministre se cache derrière les «vrais problèmes», tels que l'emploi et les fins de carrière, mais il oublie en l'occurrence que la frontière linguistique passe à travers chacun de ces dossiers. Qu'il s'agisse de la justice ou de la circulation, de l'emploi ou des soins de santé, on se heurte toujours à des différences communautaires. Si le premier ministre ne veut plus traiter de dossiers communautaires, il sera au chômage!

La confiance ne s'exige pas, elle se mérite. Le gouvernement pourra boire le champagne tout à l'heure pour fêter sa propre survie, mais il n'y a vraiment rien de plus à fêter.

De **voorzitter**: De heer Annemans heeft thans het woord.

Monsieur Cocriamont, vous serez le dernier orateur.

01.10 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb nu de CD&V en de N-VA gehoord. Ik zal paars niet lastigvallen. Er zal geen probleem zijn voor Verhofstadt. Ik heb iedereen hem kusjes, handjes en omarmingen zien komen geven, dus hij zal wel zijn meerderheid hebben.

Ik richt mij even tot de opvolgers van Guy Mathot. De mannen die nu ministers leveren, staken voor de eerste keer in 20 of 25 jaar, de goede collega's van de CD&V.

De verhouding tussen de paarse olifant en de CD&V/N-VA-combinatie heeft mij vandaag en gisteren doen denken aan de worstelwedstrijd tussen de olifant en de 2 miljoen kleine mieren. De CD&V/N-VA-kartelcombinatie zijn de mieren en de olifant schudt al die mieren van zich af. Er blijft nog een mier vastgeklampt. Vanuit het leder van de ministeriële limousines van de Vlaamse regering roepen al die andere kleine mieren: "Pieter, pak hem". Dat is een beetje de verhouding. U moet hier nu doen alsof u het paarse varkentje gaat wassen. Dat is natuurlijk niet waar.

01.11 Pieter De Crem (CD&V): (...)

01.12 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): U kunt dat niet. U speelt komedie.

Geert Bourgeois zegt nu dat de wereld op zijn kop staat. Excuseer mij, maar als je eerst aan de kiezer belooft dat je Brussel-Halle-

01.10 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): L'attitude du CD&V-N-VA me fait penser à l'histoire de Gulliver au pays des lilliputiens. Lorsque Gulliver s'est débarrassé des lilliputiens, l'un d'entre eux s'accroche et les autres lui crient: 'Allez, Pieter, vas-y, achève-le !'

M. Geert Bourgeois a déclaré que c'est le monde à l'envers. Mais ce sont les tergiversations des représentants du CD&V-N-VA qui ont conduit à cette situation.

01.12 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Yves Leterme déclare à présent que des 'mesures propres à créer un climat de confiance' sont nécessaires. Quelle est la

Vilvoorde gaat splitsen en je gaat dan in een Vlaams regeerakkoord, nadat je eerst hebt verklaard dat je geen Vlaams regeerakkoord zult sluiten, in een Vlaams regeerakkoord opnemen dat je voorstellen in de Kamer zult indienen. Als je vervolgens die voorstellen indient met Van der Maelen, met T'Sijen, en met godbetert, Rik Daems. Als je vervolgens op de vraag van het Vlaams Belang om die hoogdringend te verklaren neen stemt. Als je vervolgens zes maanden lang hier in de Europazaal plechtig komt verklaren dat je verontwaardigd bent omdat het wordt uitgesteld. Als je ondertussen iedere keer aan Leterme zegt dat het goed is dat hij ruimte krijgt en dat het goed is dat hij ruimte geeft aan Paars II om voort te onderhandelen met Di Rupo. Als je dat allemaal hebt laten gebeuren, dan moet je nu niet komen klagen dat de wereld op zijn kop staat. Je hebt hem zelf op zijn kop gezet.

Dat is dus wat ik mij afvraag, goede collega's van CD&V, want jij gaat van hier naar Leterme. Wat zijn dat in godsnaam, dat is wat Vlaanderen zich nu afvraagt, vertrouwenwekkende maatregelen die de Vlaamse regering terug in gang moeten steken?

(Applaus op de banken van het Vlaams Belang)

Zeg mij eens wat die vertrouwenwekkende maatregelen zijn, in ruil waarvoor jij, net zoals de paarse meerderheid die hier straks zal stemmen, in ruil waarvoor jij om uw Vlaamse regering overeind te houden zult zeggen dat Brussel-Halle-Vilvoorde niet belangrijk meer is. In ruil waarvoor gaat jij u met vertrouwenwekkende maatregelen voegen bij deze paarse meerderheid? Dat is de vraag.

(Applaus op de banken van het Vlaams Belang)

01.13 Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le premier ministre, le Front National....

De **voorzitter:** Een ogenblik, mijnheer De Crem voelt zich rechtstreeks aangesproken.

01.14 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat de heer Annemans veel ambitie heeft. Hij vergist zich echter van Parlement. De toespraak die hij hield, moet immers in het Vlaams Parlement worden gehouden. Dewinter weze dus gewaarschuwd.

01.14 Pieter De Crem (CD&V): Notre collègue Annemans se trompe de Parlement, il aurait dû prononcer son discours au Parlement flamand.

01.15 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, als ik kon, zou ik mijn toespraak houden op de enige plaats waar het echt nuttig is, met name in het partijbureau van CD&V.

01.15 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): J'aimerais prononcer mon discours là où il est vraiment utile, au bureau du CD&V.

01.16 Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, le Front national a toujours été pour la paix linguistique et la concorde nationale. Seulement, les problèmes ne se règlent pas en les mettant au frigo. Si l'on ne prend pas hardiment le taureau par les cornes, les problèmes ne trouveront jamais une solution.

01.16 Patrick Cocriamont (FN): Het Front national heeft steeds voor taalvrede en nationale eendracht geijverd. Maar door een probleem in de koelkast te stoppen lost men het niet op. De manier waarop u het dossier BHV heeft aangepakt, heeft u van alle geloofwaardigheid beroofd en niemand gelooft nog dat u de almaar toenemende problemen de

Qui peut croire, à la suite du problème de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, que vous allez réussir à régler les problèmes qui ne cessent de s'amplifier: l'immigration, l'insécurité, le chômage, la misère de plus en plus profonde dans laquelle certains de nos citoyens plongent?

Vous comprendrez donc que nous ne voterons pas la confiance.

baas zal kunnen: de immigratie, de veiligheid, de werkloosheid, de groeiende armoede waarin sommige burgers steeds dieper wegzakken. We zullen de regering het vertrouwen niet schenken.

De **voorzitter**: Collega's, ik verzoek degenen onder u die hun standpunt willen manifesteren, dit niet te doen. De Kamer is een plaats waar men discussieert. Cela vaut pour tout le monde.

Le **président**: J'invite les collègues qui auraient l'intention d'entreprendre certaines démarches visant à donner plus de force à leur point de vue, à ne pas agir ainsi.

Ik zeg dit op een rustige manier omdat ik links en rechts enige beweging had opgevangen.

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming

<i>(Vote/stemming 1)</i>			
Oui	97		Ja
Non	50		Nee
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	147	Totaal	

La motion de confiance est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance sont caduques.
De motie van vertrouwen is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen.

(Applaudissements de la majorité)

(Applaus van de meerderheid)

(Le Vlaams Belang et quelques membres du CD&V montrent des affiches)

(Het Vlaams Belang en enkele leden van CD&V tonen affiches)

Collega's van het Vlaams Belang, mag ik u vragen deze affiches weg te nemen.

Je demande aux huissiers d'enlever les affiches. Ce que j'avais prévu est arrivé, tout le monde le savait!

02 Adoption de l'agenda

02 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous allons avoir jeudi après-midi le débat sur la Constitution européenne. J'ai l'intention d'inviter les ambassadeurs des vingt-cinq pays de l'Union européenne ainsi que les membres belges du Parlement européen.

Ik zal de ambassadeurs van de overige landen van de Europese Unie vragen aanwezig te zijn, alsook onze collega's van het Europees Parlement.

Woensdag hebben wij vergadering om 14.15 uur. met de ontwerpagenda die u kent, met eventueel een avondvergadering. Donderdag is er een beperkt vragen uur.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

02.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het

02.01 Pieter De Crem (CD&V):

woord over de regeling van de werkzaamheden in de commissie voor de Binnenlandse Zaken volgende week woensdag, want de vergadering van volgende week woensdag moet de agenda van eergisteren overnemen.

Ik wil benadrukken dat de commissie voor de Binnenlandse Zaken van eergisteren werd uitgesteld, omdat er een plenaire vergadering plaatsvond. Punt twee op de afgesproken agenda van deze vergadering was de bespreking van de hangende wetsvoorstellen met betrekking tot de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde. Ik wil van u weten of u volgende week deze agenda verder zult laten behandelen. Kom er niet mee af dat dit alleen de zaak is van de commissie zelf. Het is heel duidelijk dat wij in de Conferentie van voorzitters zelf hebben gevraagd om deze agenda vast te stellen.

Volgende week staat als enig punt op de agenda de bespreking van de voorstellen.

De **voorzitter**: De commissie zal haar agenda bepalen.

02.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, indien de commissie volgende week woensdag niet plaatsvindt of indien de commissie plaatsvindt zonder dat het punt 2 van de agenda van vorige week, namelijk de bespreking en desgevallend de stemming van de hangende wetsvoorstellen, wordt behandeld, dan roep ik onmiddellijk de Conferentie van voorzitters samen en zal ik het Reglement toepassen zodat men hier niet weggaat uit dit Parlement vooraleer de commissie is samengekomen en de bespreking heeft aangevat.

De **voorzitter**: De commissie zal dat bepalen, mijnheer De Crem.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 15.21 uur. Volgende vergadering woensdag 18 mei 2005 om 14.15 uur.
La séance est levée à 15.21 heures. Prochaine séance le mercredi 18 mai 2005 à 14.15 heures.*

La commission de l'Intérieur de cette semaine a été reportée à cause de la séance plénière. Au deuxième point de l'ordre du jour figurait l'examen des propositions relatives à la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Le président veillera-t-il à ce que ce point de l'ordre du jour soit examiné en commission la semaine prochaine? Ceci ne concerne pas uniquement la commission, il y avait un accord en Conférence des présidents.

Le **président**: Il ne m'appartient pas d'arrêter l'ordre du jour d'une commission.

02.02 Pieter De Crem (CD&V): Si la commission de l'Intérieur ne se réunit pas la semaine prochaine ou si le point 2 n'est pas examiné, je convoquerai la Conférence des Présidents afin que le Règlement soit appliqué. Cela signifie que personne ne pourra partir si la question n'est pas abordée.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****VENDREDI 13 MAI 2005****VRIJDAG 13 MEI 2005****DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	097	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	050	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------